

Aruba Esso News

VOL. 23, No. 10

PUBLISHED BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.

May 19, 1962



APRIL 26 was a lucky day for Mrs. L. Albus, left, translator's clerk, and Mrs. M. Vingal, receptionist. That's the date they won Fls. 15,000 each when the government lottery ticket they shared was drawn. APRIL 26 tabata un dia di suerte pa Sra. L. Albus, robez, translator's clerk, y Sra. M. Vingal, receptionista. Esaki tabata e fecha ariba cual cada un di nan a gana Fls. 15,000 dia cu e biljechi di loteria di gobierno cu nan dos a comparti a hunga.

Lucky Lago Ladies Land Lottery; Pair Share Grand Prize Jackpot of Fls. 30,000

Two lucky Lago ladies don't need a memory improvement course to remember the number 2417 the rest of their lives. That's the number of the government lottery ticket that was worth Fls. 15,000 each to Mrs. M. Vingal, Administration Building receptionist, and Mrs. L. Albus, translator's clerk in the Executive Office. The ticket, the second one the girls had shared, was drawn April 26. Mrs. Albus, whose husband is employed in the Accounting Department, heard the good news over the radio at noon. At 12:58 p.m. she telephoned Mrs. Vingal who said, unbelievably, "It's not true! It's not true." But it was and Mrs. Vingal and Mrs. Albus each have 15,000 tax-free florins as proof of their luck.

The ticket was purchased from Mrs. Albus's mother, Mrs. Yvonne Illidge. One of Mrs. Albus's four children, Alida, eleven, selected the Fls. 30,000 grand prize number. Mrs. Vingal, mother of three girls and wife of Marcos Vingal, Lago Hospital Laboratory clerk, said the prize came at an opportune time. The Vingals are planning a house to be built on Edisonstraat in Oranjestad. "We can start building the house as soon as the papers are processed," Mrs. Vingal beamed. Mrs. Albus said she and her husband have dual plans for their winnings. First, they'll pay off the balance on a home loan on their house in San Nicolas. Next comes insurance for their girl and three boys in the form of educational endowments.

E Promocion di Diez-dos Empleado di Mechanical Department Anuncia Mei 1

Promocion di diez-dos empleado di Mechanical Dept. a worde anuncia Mei 1. Dos a haya promocion pa ingeniero supervisorio den Mechanical-Technical and Administration. Nuebe a worde promoví pa "zone planners" y uno a worde nombrá "planning engineer" den Mechanical-Field Coordination. E diez promocionnan den Mechanical-Field Coordination a resulta for di adopcion door di Lago di e concepto di supervision regional dia 1 di Mei tempo cu Mechanical Dept. a haci e cambio pa e systema di operacion aki. Supervision regional ta un forma di modernizacion cual ta simplifica planeamento y coordinacion y ta establece responsabilidad directo di un hefe. Ingenieronan supervisorio nombrá tabata B. W. Vigneault y C. R. Miannay. Promocionnan pa zone planner a bai pa J. M. Adams, R. C. Bergfield, W. R. Coakley, B. H. Mullen, A. J. Proterra, H. C. Quarles, H. J. Richardson, H. W. Schlepp y M. E. Soderston. J. W. Wilkins a worde promoví pa planning engineer. Sr. Vigneault a drenta Mechanical-Administration Nov. 9, 1956 como un ingeniero. Na Augustus 1959 el a haya promocion pa senior engineer. Sr. Miannay a cuminsa na Lago Jan. 15, 1958 como un ingeniero den Mechanical-Planning and Engineering. El a haya promocion pa senior engineer na Januari 1959. El a bini

na Lago for di Esso Standard Oil Company su Refineria di Baltimore. For di Augustus 1954 te October 1955 el tabata empleá door di Esso Research and Engineering Company. Sr. Adams a drenta servicio di Lago Juli 19, 1948 como un junior engineer den Mechanical-Storehouse unda el a avanza pa "Operations Supervisor." El a cambia pa Mechanical-Administration na January 1957 como un assistant zone supervisor. Sr. Bergfield a cuminsa su carera na Lago Mei 3, 1954 como un ingeniero den Mechanical-Administration. El a worde promoví pa assistant zone supervisor Nov. 1, 1957 den Mechanical-Field Coordination. Sr. Coakley a worde asigná pa Mechanical-Electrical como un sub-foreman tempo cu el a cuminsa cu Lago Feb. 1, 1946. El a worde promoví pa zone foreman na 1950 y assistant general foreman na 1957. Su cambio pa Mechanical-Field Coordination tabata efectivo hunto cu su promocion di Mei 1.

(Continua na pagina 7)

Lago's Position in International Petroleum Picture Revealed at Information Sessions

Posicion di Compania den Mundo di Petroleo Revela Na Sesionnan Informativo

Mas di 550 miembronan supervisorio a tende Presidente W. A. Murray trece Lago su posicion den escena petrolero internacional en relacion cu e impacto di asuntonan mundial ariba e industria. E ocasion pa esaki tabata e Sesionnan Informativo di Directiva di tur anja tení Mei 10 y 11 den Teatro di Esso Club. Dunando mas amplificacion na e vista en detaye di industria petrolero di Sr. Murray tabata un descripcion di e aspectonan general di e plantanan quimico di Aruba door di M. E. Fisk, vice president y gerente general di Antilles Chemical Company. Den su palabranan principiando su discurso, Sr. Murray a bisa e miembronan di directiva presente cu el ta kere cu algun conocimiento di asuntonan mundial y un vista ariba industria petrolera den mundo ta esencial pa bon comprendemento di operacionnan di Lago.

"Den anjanan cu a pasa, e discursonan aki tabata concentra basta hopi tocante nos mes..... en general, tocante 'Con nos ta para?'" Sr. Murray a bisa. "Mi no ta spera di ta cortico den of cambia e topico aki cu ta sumamente importante ave mainta. E anja aki mi ta desea di tira un vista mas leuw, den promer lugar dedicando algun tempo na e mundo den cual nos ta biba y despues na e industria den cual nos ta traha." E president di Lago a pone enfasis ora el a bisa: "Mas cu nunca loke ta tumando lugar diez mil milja leuw, hasta den paisnan di cual nunca nos a tende, tin un impacto ariba nos. Y hopi cosnan ta socediendo. Ta dudoso cu nunca den historia mundo tabata den un tal fermentacion."

El a bisa cu terminacion di colo-
(Continua na pagina 3)

W. A. Murray Gives Over-All Picture; M. E. Fisk Describes Petrochem Plants

More than 550 management members heard President W. A. Murray correlate Lago's position in the international petroleum picture with the impact world affairs are having on the industry. The occasion was the annual Management Information Sessions held May 10 and 11 in the Esso Club Theater. Adding scope to Mr. Murray's detailed portrait of the petroleum industry was a description of the general aspects of Aruba's new chemical complex by M. E. Fisk, vice president and general manager of the Antilles Chemical Company.

In his opening words, Mr. Murray told the management members that he believed some knowledge of world affairs and a look at the oil industry in the world are essential for an understanding of Lago's operations. "In years gone by, these talks have concentrated pretty much on ourselves..... in general, 'How are we doing?'" Mr. Murray said. "I don't expect to short-change that all-important subject this morning. This year I would like to range farther afield, devoting some time first to the world we live in and then to the industry we work in."

The Lago president was emphatic when he said, "More than ever, what is happening ten thousand miles away, even in lands we never heard of, has an impact on us. And a great deal is happening. It is doubtful if ever in history has the world been in such a ferment."

He said that the demise of colonialism in the postwar world, the haste of setting up scores of new nations without the firm foundations self-rule demands and the spread of communism have resulted in economic chaos, dictatorship and extremely unsettled conditions in a dozen trouble spots.

He emphasized the spread of communism to world trade as well as world politics. Later in his speech he spoke of the impact on the petroleum

industry of the return of Russian oil to international trade.

Mr. Murray said that the annual high increase in demand for oil had slowed down thus helping lead to over capacity which in every phase continues to plague the industry. This has led to a downward pressure on prices and lower realizations, Mr. Murray explained.

He spoke of increased competition, less dependence on fuel oil as a source of energy and the shift from large exporting refineries like Lago to small local refineries in consuming areas as major industry problems.

Mr. Murray said that the latter development can be attributed in the main to the spread of nationalism. "New nations, as well as old nations that are under-developed, want economic advancement and they want it quickly. You can't really blame them, though sometimes the results aren't as good for them as if they let business proceed in the ordinary way," he said. He enlarged upon this statement in the questions and answers period that followed both speeches by saying that newly-independent countries insist on having refineries for economic advantages or other reasons.

What the Russians are accomplishing so far as exporting their oil into free world markets is concerned has become much plainer in the last year, Mr. Murray pointed out. "And the direction they are heading is bad news for the free world's oil industry and for us here at Lago," he con-
(Continued on page 3)

Twelve Mechanical Department Employees Promoted May 1



B. W. Vigneault

C. R. Miannay

J. M. Adams

R. C. Bergfield

W. R. Coakley

B. H. Mullen

A. J. Proterra

H. C. Quarles

H. J. Richardson

H. W. Schlepp

M. E. Soderston

J. W. Wilkins

Ten Promoted as Result Of Area Supervision Move

The promotions of twelve Mechanical Department employees were announced May 1. Two were promoted to supervising engineers in Mechanical-Technical and Administration. Nine were promoted to zone planners and one was named a planning engineer in Mechanical-Field Coordination.

The ten promotions in Mechanical-Field Coordination resulted from Lago's adoption of the area supervision concept May 1 when the Mechanical Department made the move to this mode of operation. Area supervision is a form of modernization that simplifies planning and coordination and establishes single-line responsibility.

Named supervising engineers were B. W. Vigneault and C. R. Miannay. Zone planner promotions went to J. M. Adams, R. C. Bergfield, W. R. Coakley, B. H. Mullen, A. J. Proterra, H. C. Quarles, H. J. Richardson, H. W. Schlepp and M. E. Soderston. Promoted to planning engineer was J. W. Wilkins.

Mr. Vigneault joined Mechanical-Administration Nov. 9, 1956, as an engineer. His promotion to senior engineer came in August, 1959.

Mr. Miannay started with Lago
(Continued on page 7)

ARUBA ESSO NEWS

Printed by the Aruba Drukkerij N.V., Neth. Ant.
PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY, AT ARUBA, NETHERLANDS
ANTILLES, BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.

Martes, Rimon Leave May 9 For Retirement; Johnson, Smith Will Leave May 31

Julio A. Martes and Benicio Rimon, both dockmen in Process-Receiving and Shipping-Wharves left Lago May 9 for subsequent retirement. Leaving at the end of this month for retirement in the near future are Jeffrey Johnson, assistant division superintendent in Process-Utilities, and Harold P. Smith, staff services supervisor in General Services-Administration.

Mr. Martes joined the Esso Transportation Company, Ltd. as a seaman



J. A. Martes



B. Rimon



H. P. Smith



J. Johnson

in June, 1937. He transferred to Mechanical-Yard as a laborer in June, 1939. Mr. Martes went to the stewards group in 1940 where he served as a laborer and waiter. From 1944 until 1947 he was in Mechanical-Carpenter. He transferred to the Wharves section where he was promoted to dockman in 1947.

Mr. Rimon began his company career in August, 1932, when he started with the Esso Transportation Company, Ltd. as a seaman. For two years, starting in 1937, he was a Dry Dock laborer. He returned to Esso Transportation for two years of duty. Mr. Rimon was employed by Lago in 1949 in the Wharves section as a laborer B. He was promoted to dockman in 1950.

Mr. Johnson started with Lago June 27, 1930, as a refinery apprentice in the Electric Shop. He remained there until 1935 when he transferred to Process-Utilities as an operator third class. He was promoted to an operator in 1937 and a power house shift foreman in 1941. Mr. Johnson became a utilities zone foreman in 1953. His promotion to assistant division superintendent came in 1957.

Mr. Smith has been in the General Services Department throughout his career. He joined Lago Nov. 20, 1945, as a maintenance inspector. Mr. Smith served as a renovation analyst and Maintenance and Services supervisor from 1946 to 1955 when he became a zone foreman in the Maintenance group. He transferred into General Services-Administration in 1956 as supervisor of Office and Technical Services. Mr. Smith took over supervision duties of Staff Services in 1959.

Radio Victoria Lo Cuminza Broadcast e Hora di Lago

E mei ora di programa musical cu ta cubri e Hora di Lago actual por worde scuchá awor na Radio Victoria tur Dialuna anochi di 7:30 te 8 or. E stacion su localidad ariba radio ta 920 kilociclos, 326 meter. Esaki ta di cuatro radio stacion di Aruba cu ta pasa e programa di Hora di Lago.

Radio Victoria Begins Lago Hour Broadcasts

The half-hour musical format that makes up the current Lago Hour can now be heard over Radio Victoria every Monday evening from 7:30 to 8. The station's location on the radio dial is 920 kilocycles, 326 meters. This is the fourth Aruba radio station programming Lago Hour music.

Martes, Rimon cu Pension Mei 9; Johnson y Smith Lo Bai cu Pension Mei 31

Julio A. Martes y Benicio Rimon, ambos dockmen den Process-Receiving & Shipping-Wharves a laga servicio di Lago cu pension Mei 9. Largando Lago na fin di e luna aki cu pension den futuro cercano ta Jeffrey Johnson, assistant division superintendent den Process-Utilities, y Harold P. Smith, staff services supervisor den General Services-Administration.

Sr. Martes a drenta servicio di Esso Transportation Company, Ltd. como marinero na Juni 1937. El a cambia pa Mechanical-Yard como un peon na Juni 1939. Sr. Martes a bai pa grupo di Stewards na 1940, na unda el a traha como peon y waiter. For di 1944 te 1947 el tabata den Mechanical-Carpenter. El a cambia pa seccion di Wharves na unda el a haya promocion pa dockman na 1947.

Sr. Rimon a cuminsa su carera cu compania na Augustus 1932, tempo cu el a principia cu Esso Transportation Company Ltd. como un marinero. Pa dos anja, cuminzando 1937, el tabata un peon na Dry Dock. El a bolbe pa Esso Transportation pa dos anja di servicio. Sr. Rimon a worde empleá door di Lago na 1949 den seccion di Wharves como un Peon B. Na anja 1950 el a worde promoví pa dockman.

Sr. Johnson a cuminsa cu Lago Juni 27, 1930 como un aprendiz den refinaria den Electric Shop. Aki el a traha te 1935, tempo cu el a cambia pa Process-Utilities como un Operator Third Class. El a worde promoví pa Operator na 1937 y pa power house Shift Foreman na 1941. Sr. Johnson luego a bira Utilities Zone Foreman na 1953. Su promocion pa Assistant Division Superintendent a tuma lugar na 1957.

Sr. Smith a traha den General Services Department durante su carera. El a principia cu Lago Nov. 20, 1945 como maintenance inspector. Sr. Smith a traha como analizador pa renovacion y como supervisor den Maintenance and Services for di 1946 te 1955, tempo cu el a bira un Zone Foreman den grupo di mantencion. El a cambia pa General Services-Administration na 1956 como supervisor di Office and Technical Services. Sr. Smith a tuma over encargo di supervision di Staff Services na 1959.

F. L. Leighty Promovi; Nombra Assistant Division Superintendent den TSD

Forest L. Leighty a worde nombrá assistant division superintendent den TSD-Process. E promocion tabata efectivo luna pasá.

Sr. Leighty tabata den TSD-Process durante henter su carera di casi diescincu anja. El a drenta servicio di Lago na Aug. 29, 1947 como un Junior Engineer y un anja despues el a worde promoví pa chemical engineer. Na 1956 el a worde nombrá assistant supervising engineer. Dos arja despues el a ricibi un promocion pa supervising engineer, cual a ponele ariba un asignacion special. Ariba diferente ocasion, Sr. Leighty a actua como group head y assistant chief chemical engineer.

Thirty-Year Awards Presented to Two Men in Mechanical

The two Mechanical Department employees honored at thirty-year service award ceremonies May 9 have a lot in common in addition to their lengthy Lago careers. Apolinario Noguera and Leonardo Rasmijn are employed in the same section, have the same job titles and even have the same nicknames.

Both are in Mechanical-Yard's Transportation section, go by the name of "Nai" — you're liable to get two crane operators if you call for Nai — and are first class crane operators. Transportation employees clear up the confusion, somewhat, by calling Mr. Noguera "Big Nai" and Mr. Rasmijn "Little Nai."

These facts were revealed by A. G. Kossuth, acting mechanical superintendent, after the two long-service men had received congratulations from F. W. Switzer, acting general manager.

Started as Water Boy

Mr. Kossuth said that Mr. Rasmijn's first job at Lago was water boy. He got the job through the influence of his father, who is deceased, then a Lago employee. The starting date was Nov. 29, 1928, and the job lasted until March 16, 1931, when forces were cut. During those early years he could go home only on week ends because he had no transportation during the week. He did all his own cooking, beans and funchi mostly, and roomed near the refinery.

Dos Homber Recibi Emblema di Trinta Anja di Servicio

Dos empleado di Mechanical Dept. cu a worde honrá durante ceremonia di presentacion di emblema di servicio di 30 anja Mei 9 tin hopi cos comun fuera di nan carera largo na Lago. Apolinario Noguera y Leonardo Rasmijn ta empleá den e mes seccion, tin e mes seccion, tin e mes titulo di trabao y hasta tin e mes number di carinjo.

Ambos ta traha den Seccion di Transportacion di Mechanical-Yard, nan tur dos ta conocí como "Nai" — be por haya dos operador di grua si bo yama Nai — y ambos ta operador di grua di primera clase. Empleadonan di Transportacion a solucionera e confusio aki un poco door di yama Sr. Noguera "Nai Grandi" y Sr. Rasmijn "Nai Chikito."

A Recibi Felicitacion

E hechonan aki a worde revelá door di A. G. Kossuth, superintendente interino di Mechanical, despues cu e dos hombernan aki cu servicio largo a ricibi felicitacion di F. W. Switzer, gerente general interino.

Sr. Kossuth a bisa cu Sr. Rasmijn su promer trabao na Lago tabata di carga awa. El a haya e trabao aki door di influencia di su tata, kende tabata un empleado di Lago y kende a fallece. E fecha cu el a cuminsa traha tabata Nov. 29, 1928 y su trabao a dura te Maart 16, 1931, tempo cu trahadornan a worde reducí. Durante e promer anjanan ey, el por a bai cas solamente na fin di siman, pasobra el no tabatin transportacion durante siman. El mes mester a haci tur cushinamento, mayoria parti

Mr. Rasmijn got back on the payroll in 1933 as a Mechanical-Yard laborer. That same year he transferred to the Gas Plant, long gone from the Lago scene, as a first class laborer.

Next for "Little Nai" came job assignments in the former Engineering and Stewards Departments. In 1936 he resigned but a year later he was back at work, this time in Mechanical-Yard. When he permanently moved to Transportation, he was a corporal C. In a year he had moved up to crane operator B. His promotion to first class crane operator came in 1955. "Little Nai" is not only an experienced operator of cranes, bulldozers, derricks and graders but he is a safe operator as well. In thirty years he has not had a lost-time accident. Sometimes he is called "Toro" (bull) instead of "Little Nai" because when he is operating a bulldozer he doesn't dismount until the job is finished. He is married and has a son. At home he is content to work in his garden and do odd tasks around the house.

Mr. Noguera, "Big Nai," was a lad of seventeen when his company service commenced Sept. 17, 1926. He started as a Mechanical-Yard laborer but in less than a year work forces were cut — the refinery was yet to be built — so Mr. Noguera sought work elsewhere. He found it on a dredge which was cutting the

East entrance and deepening the harbor. He also worked for Charlie Ross, the contractor who built many of the homes that make up Seroe Colorado. He had worked as a forge helper and auto mechanic helper during his brief Lago career — he recalls that auto repairs then were done in the shade of a big kwihi tree — and these skills kept him employed until he could rejoin the company in 1930. This time he was assigned to the Marine Department's shore gang. Work lasted less than a year.

He got a job at the golf course in Cura Cabai where he worked for John McCord and, later, Thomas Simmons.

Returned Permanently

Mr. Noguera returned to Lago permanently in 1933 as a first class laborer in the Boiler Shop. After a few months in the craft, he transferred to Mechanical-Yard where he remained until his move to the Transportation section in 1946. From a crane operator B he advanced to a first class crane operator in 1955.

"Big Nai" operates a big F-10 mobile crane. Because of the crane's mobility, he has probably made more lifts than any of the operators. Mr. Noguera is married and has nine children. A son, Juan, is a junior engineering assistant A in TSD-Process. Juan, incidentally, was an Allentown student on a Lago Vocational School scholarship.

boonchi y funchi, y nan tabatin nan posada cerca di refinaria. Sr. Rasmijn a bolbe ariba payroll na 1933 como peon na Mechanical-Yard. E mes anja el a cambia pa Gas Plant, cual a disparce hopi tempo caba for di escena di Lago. Aki el tabata traha como peon primera clase.

Despues a sigui asignacionnan den e anterior Engineering & Stewards Departments pa "Nai Chikito." Na 1936 el a tuma su retiro, pero un anja despues el tabata back na trabao, e biaha aki den Mechanical-Yard. Tempo cu el a cambia permanentemente pa Transportation, el tabata Corporal C. Den un anja di tempo el a move pa Crane Operator B. Su promocion pa Crane Operator First Class a tuma lugar na 1955.

"Nai Chikito" no solamente ta un operador cu experiencia di grua, bulldozers, derricks y graders, pero tambe el ta uno cu ta traha cu seguridad. Den treinta anja el no a haya ningun accidente cu perdida di tempo. Algun vez nan ta yamele "Toro" envez di "Nai Chikito," pasobra ora el ta opera un bulldozer el no ta baha sino te ora e trabao caba. El ta casá y tin un yiu homber. Na cas el tin placer di traha den su jardin y haci diferente trabao rond di cas.

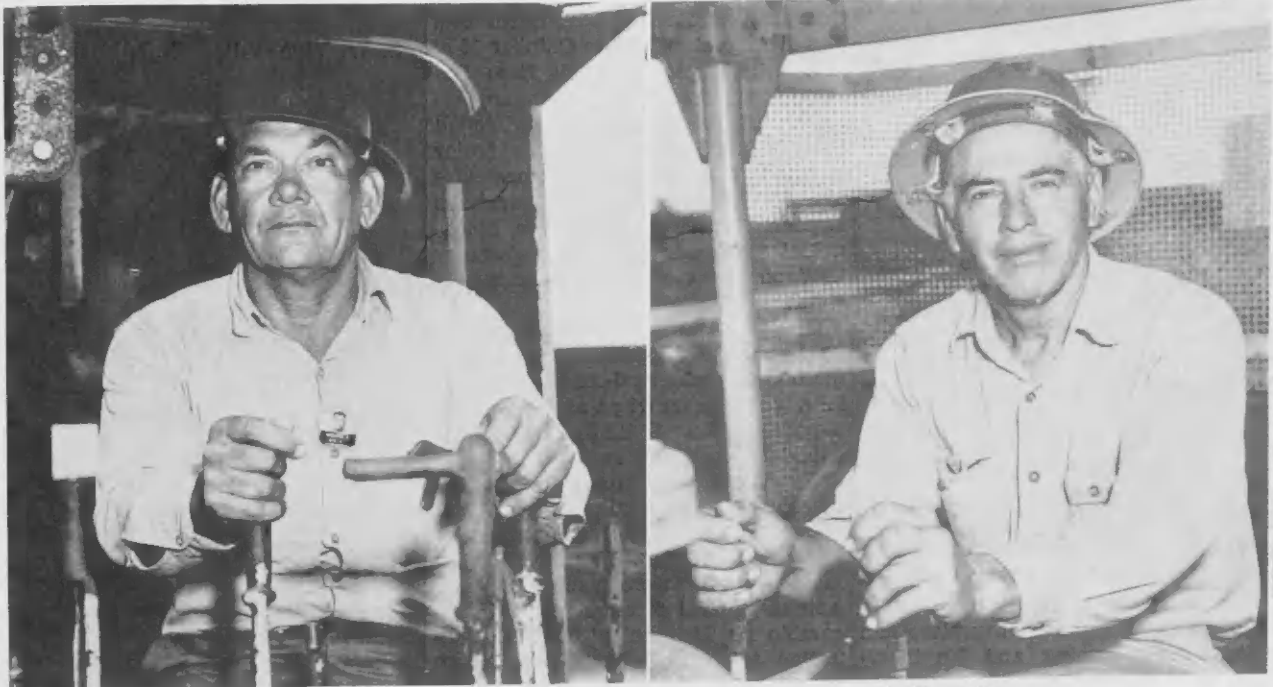
Sr. Noguera, "Nai Grandi," tabata un hoben di dieziete anja tempo cu su servicio cu compania a cuminsa Sept. 17, 1926. El a cuminsa como un peon den Mechanical-Yard, pero den menos cu un siman trahadornan a worde reducí — ainda e refinaria mester a worde construí — y asina

Sr. Noguera a busca trabao otro parti. Esaki el a haya ariba un draga cual tabata habri e boca pariba y tabata haci e haaf mas hundo. Tambe el a traha pa Charlie Ross, e contratista kende a traha hopi di e casnan cu tin actualmente den Seroe Colorado. Durante su carera cortico cu Lago el a traha como helper di smid y helper di mecanico di auto — el ta recorda cu reparacion di auto e tempo ey tabata wordi haci bao sombra di un palo di kwihi grandi — y e ocupacionnan aki a tenele empleá te ora el por a bolbe den compania na 1930. E biaha aki el a worde asigná pa traha den e cuadrilla na tera den Departamento di Marina. Su empleo aki a dura menos cu un anja.

A Bolbe Back

Sr. Noguera a bolbe back permanentemente na Lago na 1933 como un peon primera clase den Boiler Shop. Despues di algun luna den e ofishi aki, el a cambia pa Mechanical-Yard, na unda el a keda te na su cambio pa Seccion di Transportacion na anja 1946. For di Crane Operator B el a avanza pa First Class Crane Operator na 1955.

"Nai Grandi" ta opera un grua grandi movible F-10. Pa motibo di e movilidad di e grua, probablemente el a hiza mas tanto cargo cu cualkier otro operadornan. Sr. Noguera ta casá y tin nueve yiu. Un yiu homber, Juan, ta un Junior Engineering Assistant A den TSD-Process. Juan, entre otro, tambe tabata un estudiante di Allentown.



A. Noguera

L. Rasmijn

Over 550 Management Members Attend Information Sessions May 10, 11

(Continued from page 1)

tinued. He explained that the volume of Soviet oil exports into our markets is not very large in relation to world consumption but that the side effects are serious..... and both the volume and side effects are growing. In 1961, the Russians exported 587,000 barrels a day. By 1968 it is estimated this will grow to 1,100,000 barrels a day. Two-thirds of the present total is going into Europe at prices substantially lower than prevailing market prices.

"Russia is willing to barter its oil for practically anything — fish, Cuban sugar, sixteen-inch pipe, cotton, tobacco or what have you? Like over-capacity, the principal effect of Soviet intervention is the downward pressure on prices," he said.

"As Russian exports increase," he continued, "this particular part of the problem of staying competitive is sure to increase, too."

New Directions

To thwart the changes in today's petroleum industry, Mr. Murray said the industry has great opportunities in new directions, other than supplying heat and power. "Research is opening up hundreds of new ways that petroleum can serve humanity. From what we can see, we have only begun to realize the potential of petroleum as raw material."

In explaining how Standard Oil Company (N.J.) fits into this complex international picture, Mr. Murray cited Jersey Standard's increased crude production and refinery runs in 1961 and a new high in product sales. He talked about Humble's continued expansion and the formation of Esso Standard Eastern as a wholly-owned

affiliate operating in Asia, Africa and Australia. Mentioned, too, were Jersey Standard's strong participation and intensive development in the petro-chemical industry. He listed the new refineries planned or under construction in Europe, Africa, Central American and the Caribbean, Australia and the Far East. "Our company continues to be among the leaders in technical advancements with new products and new manufacturing techniques..... At any one moment hundreds of such research projects are under way, expanding the uses of petroleum. We are part of what is plainly a resourceful and progressive company, one that is holding its leading position in the face of growing problems and growing competition," he said.

From the international scene and Jersey Standard developments, Mr. Murray concentrated his thoughts on Lago. "At this point, we have been all over the map. Now let's move onto our island. The effect of much that I have spoken about..... comes home to roost sooner or later, in one way or the other."

He said that in the old days at Lago, there was a feeling of isolation — international affairs had little effect on Lago. "We just cooked the crude oil and shipped the product and relaxed," he continued. But the world has shrunk, the business has become infinitely complex, and the pace is swift, he reminded the management members. "It is no time to be complacent, to be island-bound," he said. "The oil world is moving and we have to move with it — or ahead of it."

In shifting to Lago's everyday concerns he said that the rate of reduc-

tions in manpower is slowing down. It's the department's job to set employment requirements and reach them, he went on. In the past, Lago has pretty much concentrated on manpower to meet the necessity for a radical reduction of costs. But the emphasis now is on total costs, he explained, and it will become widespread in the future to many parts of the plant.

"Groups will be responsible for money spent in their particular operations..... and they will be responsible for meeting their objective. Supervisors have been involved in controlling costs in a variety of ways. This, now, is a sort of lumping together of all our efforts and enlarging them. In these days of dog-eat-dog competition it can be one of the factors making the difference between a cost per barrel that allows you to sell your products and a cost per barrel that helps sell your competitor's products," he said.

Lago's Contribution

He outlined future product demands, increased employment possibilities for professionally-trained Antilleans and Lago's contribution to the economy of the Netherlands Antilles. "Last year this figure was over Fls. 61,000,000..... arrived at by combining all taxes, wages, local purchases, duties, payments to contractors and the like," he reported.

Mr. Murray cited Lago's outstanding safety record in 1961 when the frequency rate — based on disabling injuries — was the lowest in the history of the company. He said that Lago's labor relations is on stable ground and that relations with the IOWUA are good.

Mr. Fisk covered the three general aspects of the chemical projects being constructed at Barcadera. He described the relationships in the companies involved — Antilles Chemical Company and the Aruba Chemical Industries — and the development of the projects and briefly explained the processes themselves.

The Antilles Chemical Company, a wholly-owned affiliate of Jersey Standard, will employ about forty-five persons when it goes into full production. Completion is expected sometime in the first quarter of 1963 and indications are, Mr. Fisk related, that the full production of the plant will be committed in early 1965.

When the Aruba Chemical Industries is fully-staffed and operating, the number of employees will be about 185. Completion of the three plants is expected late in the second quarter of 1963. There will be a urea plant, nitric acid plant and a complex fertilizer plant, Mr. Fisk revealed. The Aruba Chemical Industries is owned fifty-fifty by Jersey Standard and International Development and Investment Company.

"The Antilles Chemical Company will purchase feed gas from Lago through an eight-inch pipeline which is already under construction," Mr. Fisk said. Of the ammonia plant's daily production of 325 tons, about 200 tons a day will be purchased by Aruba Chemical Industries as feed stock. The remainder will go to markets outside of Aruba.

"It is planned to staff these companies with Antilleans to the maximum extent possible," Mr. Fisk said. Only twenty-five to thirty jobs of a technical and administrative nature, he said, will be filled by expatriates.

Executives Answer Queries At Information Sessions

At the conclusion of the Management Information Talks, the following questions submitted by employees attending the sessions were answered by Lago executives and Mr. Fisk.

Q. - If there is so much over-capacity in the oil industry, why is Jersey Standard building so many new refineries?

A. - Mr. Murray - There are several good reasons such as to cover an increased demand for petroleum products in an established market, or the fact that newly independent countries insist on having new refineries. There is also the defensive measure to protect crude oil outlets.

Q. - Are there plans to erect new refining equipment at Lago?

A. - Mr. Switzer - The 1963 budget is still in preliminary stages and while it contains some additional equipment there are no major projects being considered. Some spheroid tankage will be built next year and we do plan to build more flexibility into some units. There are also possibilities for improvements to the harbor.

Q. - What about job opportunities for Lago employees at Barcadera?

A. - Mr. Fisk - Obviously, there will be job opportunities in the two plants both for experienced Lago employees and unemployed persons with similar experience.

Q. - How are manpower goals established at Lago?

A. - Mr. Switzer - Each year, department heads must determine the force necessary to conduct departmental business for the year ahead. These figures are compiled and this determines Lago's manpower goal.

Ehecutivonan A Contestá Preguntanan na Sesion

Na conclusion di e Discursonan Informativo di Directiva, e siguiente preguntanan haci door di empleadonan cu a atende e sessionnan a worde contestá door di ehecutivonan di Lago y Sr. Fisk.

P. - Si tin asina tanto capacidad exceso den industria petrolera, pakiko Jersey Standard ta trahando asina tanto refinarianan nobo?

C. - Sr. Murray: Tin varios bon motibonan, manera pa cubri un demanda mas grandi pa productonan petrolero den un mercado estableci, of pasobra paisnan nobo independiente ta insisti pa nan tin refinarianan nobo. Tambe tin un medida defensivo pa proteha salida di petroleo crudo.

P. - Tin plannan pa construi planta refinadora nobo na Lago?

C. - Sr. Switzer: E presupuesto pa 1963 ainda ta den estado preliminar y mientras e ta contene algun equipo adicional, ningun proyectonan grandi ta worde contemplá. Algun tankinan lo worde construi otro anja y nos tin plan pa trece mas flexibilidad den algun planta. Tambe tin posibilidad pa mehoracion di nos haaf.

P. - Ki oportunidad di trabao pa empleadonan di Lago tin na e plantanan quimico nobo na Barcadera?

C. - Sr. Fisk: Naturalmente, tin oportunidad di trabao den e dos plantanan tanto pa empleadonan di Lago cu experiencia como pa personanan sin trabao cu tin experiencia similar.

P. - Con metanan pa necesidad di personal ta worde estableci na Lago?

C. - Sr. Switzer: Cada anja hefanan di departamento mester determinar e cantidad di personal necesario pa conduci trabao de departamento pa e anja venidero. E cifranan aki ta worde compilá y esaki ta determina e meta tocante personal di Lago.

Sesionnan Informativo

(Continúa di pagina 1)

nialismo den mundo di post-guerra, e apuro pa establece hopi nacionnan nobo sin un fundeshinan firme cu gobierno propio ta demandá y un plamamento di comunismo resulta den chaos economico, dictadura y den condicionnan extremamente complicá den hopi lugarnan di disturbio.

El a acentua cu comunismo a plama den comercio mundial como tambe den politica mundial. Mas despues den su discurso el a papia di un impacto ariba industria petrolera cu e regreso di petroleo Ruso tin ariba comercio internacional.

Sr. Murray a bisa cu e aumento halto anualmente den demanda pa azeta a mengua, cual en parte tabata responsable pa capacidad exceso cual den tur ramo ta sigui trece problema pa e industria. Esaki a causa un presion pa rebaha prijsnan y menos ganashi, Sr. Murray a splica.

El a papia tocante mas competencia, menos dependencia ariba fuel oil como un fuente di energia y e cambio for di refinarianan grandi di exportacion manera Lago pa refinarianan chikito local den paisnan consumidor, local ta e problemanan mayor di industria.

Sr. Murray a bisa cu e ultimo desarrollo aki por worde atribui principalmente na aumento di nacionalismo. "Nacionnan nobo como tambe nacionnan bieuw cu ta menos desarrollá kier avance economico y nan kier esey rapido. En realidad, no por tuma nan na malo, aunque algun bez e resultadonan no ta asina bon pa nan cu si nan a laga e negocio sigui den e manera di costumber," el a bisa. El a bai mas en detaye ariba e declaracion aki den e periodo di pregunta y contesta cual a sigui despues di ambos discurso, bisando cu paisnan nobo independiente ta insisti di tin refinarianan pa beneficio economico of pa otro motibonan.

Tocante loke Rusonan la logrando en cuanto exportacion di nan azeta den mercado libre a bira mas cla den ultimo anja, Sr. Murray a munstra. "Y e direccion den cual nan ta bai ta mal noticia pa industria petrolera di mundo libre y pa nos aki na Lago," el a continua. El a splica cu e volu-

men di exportacion di petroleo Sovietico ariba nos mercadonan no ta asina hopi en relacion cu consumo mundial, pero cu e efectonan incidental ta serio..... y tanto e volumen y e efectonan incidental ta creciendo. Den 1961, e Rusonan a exporta 587,000 barrel pa dia. Pa 1968 ta worde calculá cu esaki lo aumenta na 1,100,000 barrel pa dia. Dos-tercera parti di e total actual ta bai Europa na prijsnan considerablemente mas abao cu prijsnan prevalente ariba mercado.

"Rusia ta dispuesto pa cambia su azeta pa practicamente tur cos — pa piscas, sucu Cubano, tuberia di 16 pulgada, katuna, tabaco of lo demas. Mescos cu capacidad exceso, e efecto principal di intervencion Sovietico ta e presion pa rebaha prijsnan. "Segun exportacion Ruso ta aumenta," el a continua, "e parti particular di e problema di keda competitivo ta sigur di aumenta tambe."

Direccionnan Nobo

Pa impedi e cambionan den industria petrolera di awendia, Sr. Murray a bisa e industria tin oportunidadnan grandi den direccionnan nobo, fuera di provision di calor y energia. "Investigacion ta habriendo centenares di caminanan nobo den cual petroleo por sirbi humanidad. For di loke nos por mira, solamente un principio nos a haci pa realiza e posibilidadnan di petroleo como material crudo."

Splicando com Standard Oil Company (N.J.) su posicion ta den e periodo internacional complicá aki, Sr. Murray a menciona e aumento di produccion di azeta crudo y produccion di refinarianan di Jersey Standard den 1961 y un record nobo den venta di productos. El a papia tocante e continuo expansion refinaria di Humble y e formacion di Esso Standard Eastern como un afiliado completamente di Standard Oil y cual ta opera den Asia, Africa y Australia. Tambe el a menciona e fuerte participacion y desaroyo intensivo di industria petro-quimico door di Jersey Standard. El a enumera e refinarianan nobo planeá of bao construcion na Europa, Africa, America Central y den Caribe, Australia y Oriente

Lejano. "Nos compania ta sigui entre esnan principal den avance tecnico cu productonan nobo y technica nobo di fabricacion..... Na cualkier momento tin centenares di tal investigacionnan tecnico en progreso pa aumenta uso di petroleo. Nos ta parti di loke claramente ta un compania ingenioso y progresivo, uno cu ta mantene su posicion delanterero no obstante problemanan creciente y competicion aumentando," el a bisa.

For di e escena internacional y desaroyonan di Jersey Standard, Sr. Murray luego a concentra su pensamiento ariba Lago. "Na e punto aki, nos a pasa tur parti ariba e mapa. Awor, laga nos bin ariba nos isla. E efecto di hopi di loke mi a papia..... lo bini tambe pa nos tempran of laat, den un manera of otro."

El a bisa cu den temponan pasá na Lago, tabatin un sentimento di isolacion — asuntunan internacional tabatin poco efecto ariba Lago. "Nos tabata herbe e azeta crudo y embarca e producto y sosesga," el a continua bisando. Pero mundo a krimp, negocio a bira infinitamente complicá y e paso ta rapido, el a recorda miembronan di directiva. "Awor no ta tempo pa ser satisfecho, pa limita nos loke ta toca e isla sol," el a bisa. "E mundo petrolero ta moviendo y nos mester move cu ne — of dilanti di dje."

Biniendo ariba loke ta di interes di tur dia pa Lago, el a bisa cu e paso di reduccion di personal ta menguando. Ta e trabao di cada departamento pa fiha requerimento di empleo y logra esaki, el a continua. Den pasado, Lago a concentra basta hopi ariba personal pa satisfice e necesidad di reduccion radical di costonan. Pero e enfasis awor ta ariba costonan total, el a splica, y esaki den futuro lo plama ampliamente pa hopi lugarnan den refinaria.

"Gruponan lo ta responsable pa placa gastá den nan operacionnan particular..... y nan lo ta responsable pa cumpli cu nan obhetu. Supervisornan tabata involvi den controlamento di costo den diferente forma. Esaki, awor, ta un sorto di combinacion di tur nos esfuerzonan pa aumenta nan. Den e tempo aki di competencia di cacho-come-cacho,

un di e factornan por ta e diferencia entre un prijs pa barrel cu ta permiti bo bende bo productonan y un prijs pa barrel cu ta yuda bende productonan di bo competidor," el a bisa.

El a munstra tocante demanda di productonan den futuro, aumento di empleo pa Antilianonan cu a sinja un profesion y Lago su contribucion na e economia di Antilles Holandes. "Anja pasá e suma tabata over di Fls. 61,000,000,000..... locual ta e suma combiná di tur belasting, sueldo y salario, compras local, derecho, pago na contratistanan y pagonan similar," el a reporta.

Sr. Murray a menciona Lago su record di seguridad sobresaliente den 1961, tempo cu e cifra di frecuencia — basá ariba desgracia incapacitante — tabata di mas abao den historia di compania. El a bisa cu relacionnan obrerismo di Lago tabata ariba un fundeshi di estabilidad y cu relacionnan cu IOWUA ta bon.

Tres Seguridat

Sr. Fisk a papia tocante tres aspectonan general di e proyectonan quimico bao construcion na Barcadera. El a describi e relacionnan den e companianan involvi — Antilles Chemical Company y Aruba Chemical Industries — y e desaroyo di e proyectonan y en corto el a splica e procesonan mes.

Antilles Chemical Company, un afiliado completamente di Jersey Standard, lo emplea como 45 persona ora e ta den produccion completo. E planta ta worde sperá di ta cla den promer tres luna di 1963 y indicacionnan ta, Sr. Fisk a conta, cu produccion completo di e planta lo por worde yegá na principio di 1965.

Ora Aruba Chemical Industries tin su completo personal y ta na operacion, e cantidad di empleado lo ta mas o menos 185. Completacion di e tres plantanan aki ta sperá laat den segundo cuarto di 1963. E compania lo tin un planta di urea, un planta di acido nitrico y un grupo di planta di fertilizante. Sr. Fisk a revela. Aruba Chemical Industries ta 50% den man di Jersey Standard y 50% di I.D.I.C.

"Idea ta pa empleá trahadornan Antiliano te na e maximo posible na e companianan aki," Sr. Fisk a bisa. Solamente binti-cinco te trinta puestonan, el a bisa, lo worde ocupá door di expatriadonan.

22nd Olympiad

The early birds got the grandstand seats for the 22nd Olympiad as there was "standing room only" by the time the starter's gun heralded the first event shortly after 7 p.m. The capacity crowd at the annual Lago Sport Park Queen's birthday contests numbered over 6000.

For the first time in several years, the award for the Olympiad's most outstanding athlete went to a cyclist. The coveted trophy went to B. Frans, class B cyclist, who amassed a total of eighteen points for three wins and one second place. His outstanding performance was in the nine-mile cycle race in which he defeated class A cyclists as well as class B entries. Athlete Frans also won the two-mile and three-mile class B races.

With Herman Hope's absence from this year's lineup, no one track and field athlete took home the arm load of trophies typifying Mr. Hope's departure from the sport park. He swept practically every event last year and in 1960 to win the "Most Outstanding Athlete" award twice running.

More records were broken in the 22nd Olympiad, however, in comparison to the 1961 event. This year, five track and field records and one cycle record were broken. In 1961, four cycle records and one track record were shattered.

In this year's April 28 contests, records were broken in the shot put, 220-yard dash, half-mile run, one-mile run, three-mile run and one-mile class A cycle race. J. Pemberton broke the existing 40-foot 10-inch shot put record with a put of 42 feet, 7 inches. In the 220-yard dash, I. Temmer's time of 22.6 seconds bettered the old mark of 23.1 seconds. J. Werleman broke the half-mile record of 2:9.0 with a 2:8.1 run and the one-mile record of 5:11.0 with a 5:9.9 run. L. Berenos topped the three-mile run record of 18:32 with a 17:35 run.

The one-mile class A cycle race record was broken by G. Antonette with a time of 2:31.2 which clipped nearly two seconds off the old mark.

Esnan cu tabata tempran a ocupa e lugarnan di tribuna pa e 22-Olimpiada y tabatin lugar di para sol pa e ora cu e tiro a rezona un bez despues di 7 p.m. pa principia e eventonan. E publico cu a yena e capacidad completo di Lago Sport Park pa presencia e competicionnan comemorando Anja di La Reina tabata mas di 6,000.

Pa di primer bez den varios anja, e premio pa e atleta mas sobresaliente di e Olimpiada a bai pa un ciclista. E trofeo tan deseá a bai pa B. Frans, ciclista di Clase B, kende a acumula un total di diezochu punto den tres carreda como ganador y uno den segundo lugar. Su actuacion tan excelente tabata den e carreda di 9 milla pa bicicleta den cual el a vence ciclistanan di Clase A y tambe participantenan di Clase B. Athleta Frans tambe a gana e carredanan di dos y tres milla pa ciclista Clase B. El tabata segundo den e evento di un-milla.

Siendo Herman Hope tabata ausente for di participantenan den e Olimpiada aki, ningun solo atleta cu a tuma parti den eventonan di carreda y ariba veld a hiba cas un man cargá di trofeo manera Sr. Hope tempo cu el a laga sport park. El a gana practicamente cada evento di anja pasá.

Den e competicionnan e anja aki dia 28 di April, recordnan a worde kibrá den lanzamiento di peso; carreda di 220 yarda; carreda di mitar milla, carreda di un milla, tres milla y carreda di un milla pa ciclista Clase A. J. Pemberton a kibra e acuta! record di "shot put" di 40-pia 10-duim cu un tirada di 42-pia 7-duim. Den e carreda di 220 yarda, I. Temmer su record di 22.6 a mehora su record bieuw di 23.1 seconde. J. Werleman a kibra record di mitar milla di 2:9.0 cu carreda di 2:8.1 y e record di un milla di 5:11.0 cu su carreda di 5:9.9 y L. Berenos a sobrepasá e record pa carreda di 3 milla di 18:32 cu un carreda di 17:35.

E carreda di un milla pa ciclista Clase A a worde kibrá door di G. Antonette cu un tempo di 2:31.2.



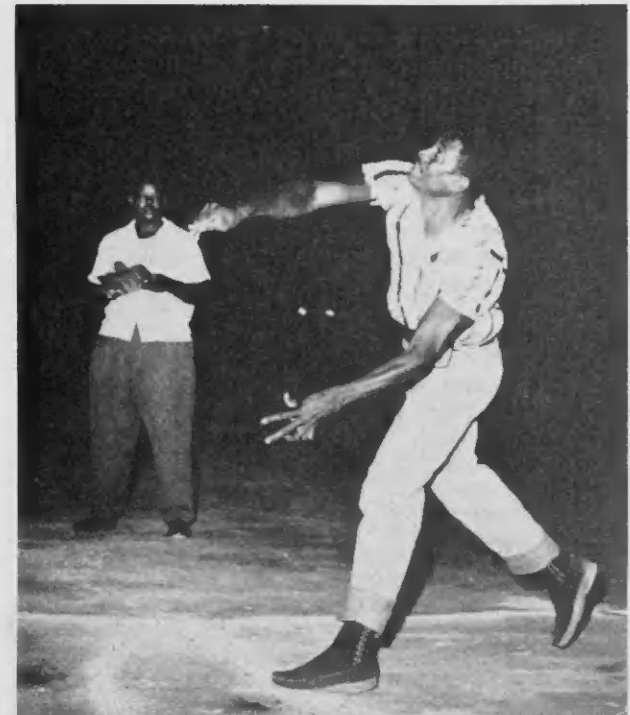
ATHLETES AND officials at Lago Sport Park grandstand prior to the Olympiad hel...



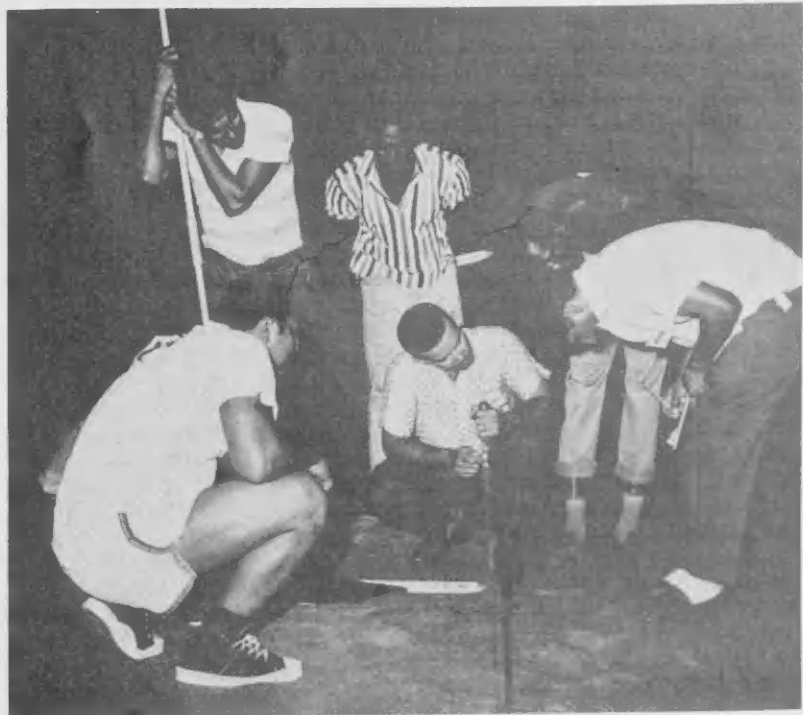
COMPLETING A record one-mile run is J. Werleman. Time was 5:9.9. COMPLETANDO UN carreda di un milla cu un record ta J. Werleman.



STIRRING MARCHES, as interpreted by the Lago Community Concert Band, kept the pace of the fast-moving olympiad. Directing, while playing trombone, too, was Jan Koulman. MARCHANAN ANIMANTE, interpretá pa Lago Community Concert Band, a tene paso cu e olympiada rápido. Dirigiendo, mientras e ta toca trombón tambe, tabata Jan Koulman.



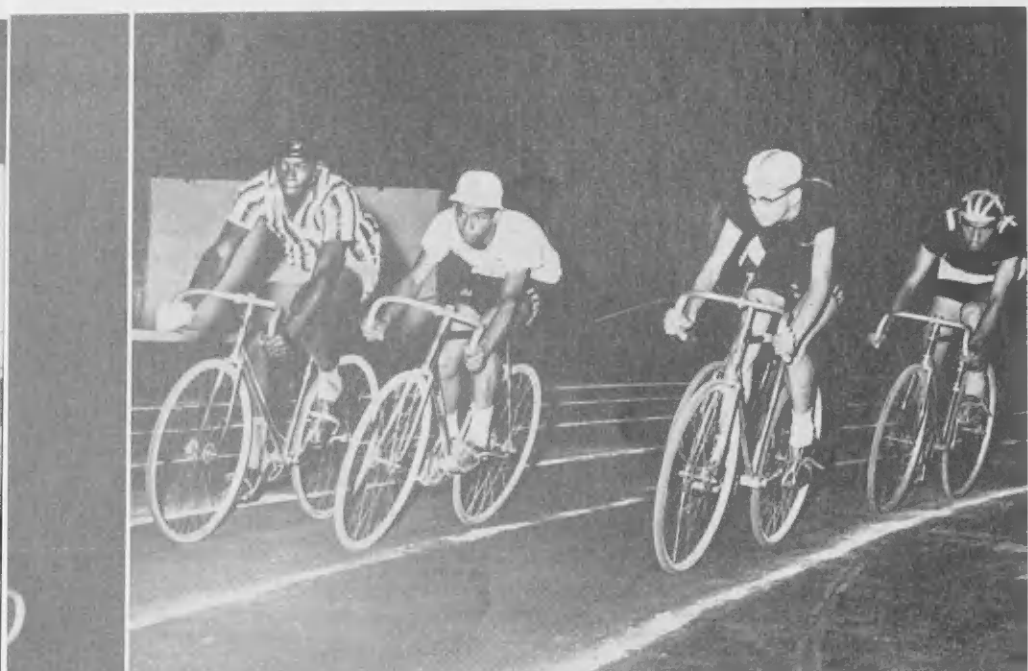
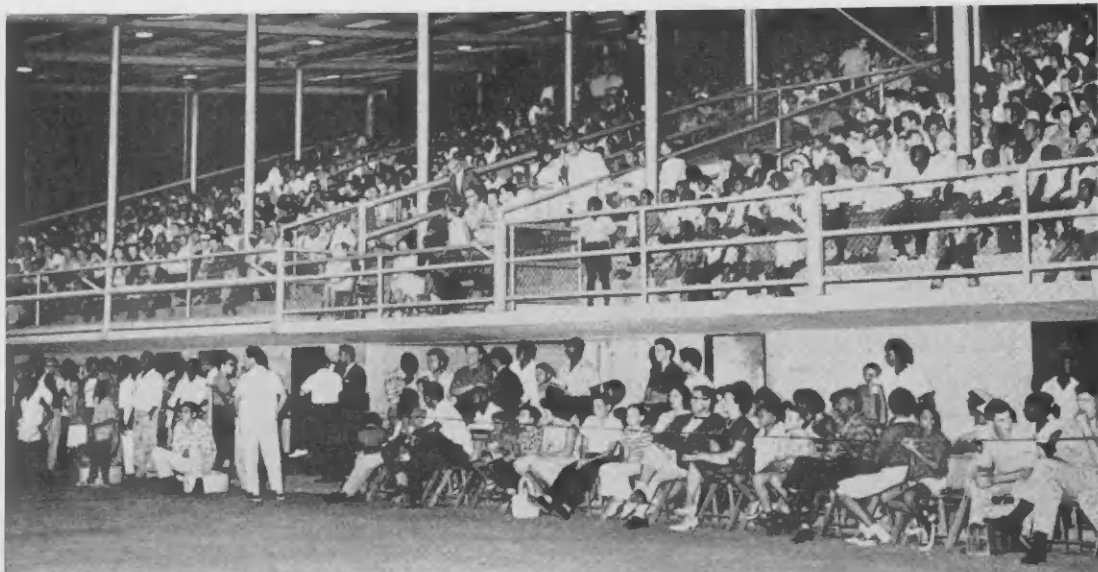
THE 100-yard dash was won by R. Dandare, upper left. President W. A. Murray presents J. Werleman, winner of the half-mile race, with a trophy, upper right. Lassies, left, as well as laddies, right, were fleet of foot in dashes. E CARREDA di 100 yarda a worde ganá door di R. Dandare, mas ariba na robes. Presidente W. A. Murray ta presenta J. Werleman, ganador di e carreda di mei milla, e trofeo.



THROWING THE javelin, left, is N. Brathwaite who failed to win, place or show. Scorers carefully measure a javelin's point of impact, right. TIRANDO E speer, na robes, ta N. Brathwaite kende no a gana ningun puesto cu su presentacion. Marcadornan ta midí cuidadosamente e marca di un speer, na drechi.



Front of the Lago Sport Park... ATHLETANAN Y oficialnan ta forma un linja dilanti di tribuna di Lago Sport Park promer cu habrimento di weganan di sport durante di e di 22 Olympiada.



IN THE lead, above, is B. Frans. Athlete Frans, left, proudly clutches trophies awarded him for being the Olympiad's most outstanding athlete. The cyclist won three races and placed second in another. MAS ADILANTI, ariba, ta B. Frans. Athleta Frans, na robes, ta preta cu orgullo e trofeonan cu el a worde presentá como el a bira e atleta mas destacá di e olympiada. E ciclista a gana tres carreda y a yega di dos den un otro.



AS USUAL, a capacity crowd turned out for the annual olympiad. Opening remarks were made by Mateo Reyes, Lago Sport Park Board chairman, lower left. Conferring with C. Morales, announcer, center in lower right photo, are J. Brokke, left, and C. MacDonald. MANERA SEMPER, un cantidad enorme di hende a bin presenciá e olympiada anual. Speech di habrimento a worde pronuciá door di Mateo Reyes, mas abou na robes. Conferenciando cu C. Morales, anunciador ta J. Brokke, na robes, y C. MacDonald.



THE WEE lad presents a picture of dogged determination. E HOBENCITO aki ta duna un presentacion di determinacion.



REAL CROWD pleasers were children's games, revived after several years' absence from olympiad programs. Two contestants grope blindly for prizes, right, in Blind Man's Buff. E WEGANAN di muchanan tabata un verdadero gozo pa publico. Dos competidornan ta busca ciegame te pa prijsnan, na drechi, den e Wega cu Wowo Marrá.

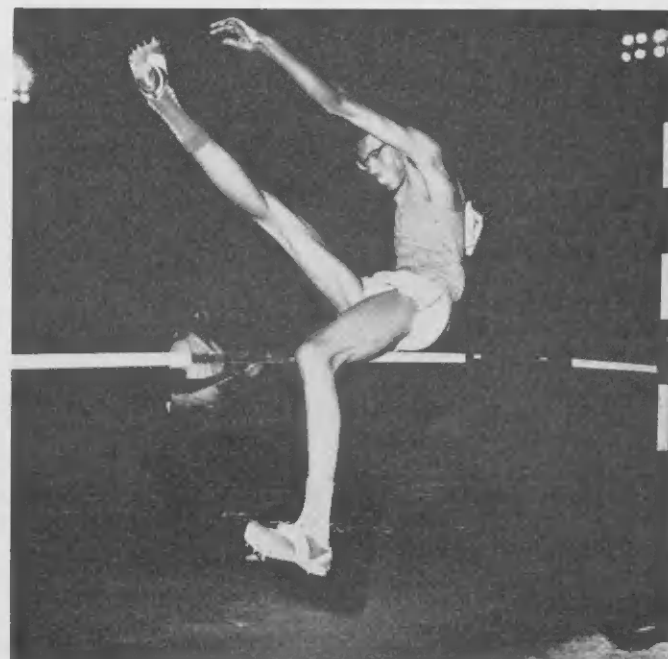


TIMES WERE closely checked by, left to right, A. S. MacNutt, H. S. Goodwin, M. Lewis and J. M. C. Lashley.

TEMPO A worde anotá cu exactitud door di A. S. MacNutt, H. S. Goodwin, M. Lewis y J. M. C. Lashley, di robes pa drechi.



BREAKING THE shot put record, above, is J. Pemberton. Throwing discus, left, is J. Martilia. KIBRANDO RECORD di lanzamiento di peso, mas ariba, ta J. Pemberton.



UP AND over the bar goes Vicente Vorst. His efforts failed to place him in the high jump standings. Ariba Y over di a bara ta bai Vicente Vorst. Su esfuerzonan no a ponéle na ningun puesto den clasificacion.



CONFIDENT OF a win is this sack racer who is a leap ahead of the pack. Slow, and not so sure, were the "crazy cars," right, which contestants had to maneuver without the benefit of steering wheel.

CONFIANDO DI ser ganador ta e corredor di sako aki, kende ta un paso mas dilanti di e trupa. Poco-poco y no asina tabata e "carronan loco," banda drechi.

Queen's Birthday Is Celebrated With Paradera Day of Games

The celebration of the Queen's Birthday was an all-day affair at Paradera. Church bells "rang in" the fiesta at dawn and it closed with a film showing that started after sundown. In between, many traditional games and activities gave children and adults a merry day. Candy was distributed to boys and girls, kites were flown and traditional Aruba games were played. There was a car-balancing contest held in mid-afternoon.

Highlighted at the fiesta were the afternoon games. The children competed in pillow fights, sack races, dashes, donkey races and "crazy car" races. There was even a greased pole to climb. Atop this pole were prizes which successful climbers retrieved in this slippery and humorous contest. The adults, too, competed in a tug of war and foot races. In the car balancing act, adult drivers had to ease their cars onto a platform and fulcrum arrangement and come to a balanced stop. Prizes were presented to all winners of the day's various contests.



NO TRACK records were broken in the donkey race. The jockeys had more interest in the race than their mounts. NINGUN RECORD ariba pista di carreda a worde kibrá den e carreda di burico.



EASY DOES it! Balancing several thousand pounds of automobile may look easy but it takes sure and steady control. POCO-POCO ta logra! Balanzamento di varios mil liber di auto por parce facil, pero e ta exige control seguro y firme.



SNAG A ring and win a prize, with a two-wheeler as a mount, was the theme of this Queen's Birthday contest. PASA UN renchi y gana un prijs ariba un bicicleta tabata e tema di e concurso pa Anja di La Reina.

Anja di La Reina Celebra cu Dia di Weganan na Paradera

E celebracion di Anja di La Reina tabata un fiesta di henter dia na Paradera. Klok di Misa a bati na salida di solo pa principia e fiesta y esaki a cerra cu un film cual a cumenza despues cu solo a drenta. Entre e periodo aki, hopi weganan tradicional y actividadnan a duna mucha y hende grandi un dia alegre. Cos dushi a worde parti pa mucha homber y mucha muher, flie a worde hizá y weganan tradicional di Aruba a worde hungá. Hasta tabatin un concurso di balanzamento di auto den tramerdia.

E eventonan mas importante tabata e weganan despues di merdia. E muchanan a competi den pelea di cusinchi, corremento den sako, carreda, carreda di burico y carreda di "carro loco." Tambe tabatin un palo ceba pa subi. Na top di e palo aki tabatin premionan cu subidornan cu tabatin exito por a captura den e concurso aki yen di slipmento y humorismo. E hendenan grandi tambe a competi den rancamento di cabuya y den carreda na pia. Den e evento di balanzá auto, chauffeurnan mester a subi cu nan auto ariba un plataforma cu tin cierto equipo y stop nan auto den un posicion balanzá.



THESE WEE spectators take time out for refreshments at the Paradera fiesta. A large crowd was on hand for the games. E MIRONES chikito aki ta gozando nan refresco na e fiesta di Paradera. Un publico grandi a presencia e weganan.



THE MORE energetic and heftier youths paired off in a tug of war, left and right, that had them all huffing and puffing. A greased pole, center, had prizes on top for successful climbers. The contest was the slipperiest, if not the most humorous, one of the day at the Paradera exiting on the Queen's Birthday, April 30.



E HOBENNAN mas energetico y pisá a competi den rancamento di cabuya, drechi y robez, y esaki a laga nan ta supla. Un palo cebá, centro, tabatin premionan na top pa esnan cu por subi te ariba. E concurso aki tabata esun cu mas slipmento y podiser esun mas humoristico, y uno di e varios na e fiesta di Anja di La Reina na Paradera dia 30 di April.



Dos Dama cu Suerta A Gana Fls. 30,000 cu Prome Premio di Loteria

Dos dama cu suerte di Lago no mester di curso pa mehora memoria pa corda e numero 2417 pa resto di nan vida. Esaki ta e numero di biljechi di loteria di gobierno cual a gana Fls. 15,000 pa ambos Sra. M. Vingal, recepcionista di Administration Building, y Sra. L. Albus, translator clerk den Executive Office.

E biljechi, e segundo cu e damanan aki a hunga hunto, a hunga dia 26 di April. Sra. Albus, kende su casa ta emplea den Accounting Dept., a tende e bon noticia na radio durante merdia, Pa 12:58 p.m. el a telefona Sra. Vingal kende a bisa increíblemente: "N ta berdad! N ta berdad." Pero tabata berdad y Sra. Vingal y Sra. Albus cada uno ta posee 15,000 florin liber di belasting como prueba concerto di nan suerte.

E biljechi a worde cumprá for di Sra. Albus su mama, Sra. Yvonne Ilidge. Uno di e cuatro yunan di Sra. Albus, Alida, di diez-un anja, a escoge e numero di premio mayor di Fls. 30,000.

Sra. Vingal, mama di tres yiu muher y esposa di Marcos Vingal, clerk na Laboratorio di Lago Hospital, a bisa cu e premio a bini na un tempo oportuno. Familia Vingal ta planeando pa traha un cas na Edisonstraat na Oranjestad. "Nos por cuminza traha e cas unbez despues cu e papelan ta cla," Sra. Vingal a bisa.

Sra. Albus a bisa cu e y su casa tin doble plan tocante loke nan a gana. Primeramente, nan lo caba di paga e balance di e prestamo ariba nan cas na San Nicolas. Despues lo sigui aseguro pa nan yiu muher y tres yiu homber ren forma di aseguro ri educacion.

Fecha Final pa Concurso Di Calendar Ta Yegando Solamente 12 Dia Leuw

Mei 31 ta e ultimo fecha cu empleadonan por manda aden nan mehor slides di color den e concurso di 1963 pa calendar pa familia.

Amantenan di fotografia ainda tin un poco dia pa scohe nan slides di color cu mehor vistanan di Aruba. E concurso, cual ta worde conduci door di Public Relations Department, ta un repeticion di e concurso di anja pasá cual a produci un calendar tur di color presentando dies-dos escena di hende, lugarnan y cosnan di Aruba.

Juezan lo selecta e diesdos mehor transparentnan di color — nan por ta di cualkier tamanjo — y Fls. 100 lo worde pagá pa cada slide selectá.

No tarda. E ultimo fecha ta solamente diesdos dia mas. Promer cu bo trece bo slidesnan na Public Relations Department den Administration Building, empleadonan mester check si cada uno ta marca cu nan nomber y departamento. No tin limite pa e cantidad di slides cu un empleado por manda aden. Corda tambe, cu portretnan mandá aden mester ta trabao original di e empleado cu ta manda nan aden.

Lago Voters To Receive Time Off During Election Of Legislative Council

Lago employees qualified to vote in the June 4 election of the Legislative Council will be granted time off with full pay to perform this civic function.

To be entitled to this privilege, employees must have official voting cards and must be working an established day shift between 8 a.m. and 6 p.m. — the official voting hours — on June 4. Employees falling into this category will be excused from work for three consecutive working hours with full pay.

This time off will be scheduled by each department in relation to the work load and, to the extent possible, the convenience of the employee.

Each department, in accordance with law, will post on its bulletin board a list of all known qualified voters and the hours each is scheduled to go to the polls. Employees who are not correctly listed or who are not listed at all are advised to present their official voting cards to their foremen. Supervisors will make the necessary arrangements for time off to vote.

This list will be posted from May 28 through June 4. Employees who have any questions regarding the time off for voting procedure should contact their supervisors.

Photographers Reminded That Calendar Contest Deadline Falls May 31

May 31 is the last day employees can enter their best color transparencies in the 1963 family calendar contest.

Shutter bugs still have a few days in which to sort out their color transparencies and select their best views of Aruba subjects. The contest, being conducted by the Public Relations Department, is a repeat of last year's competition which produced a colorful calendar featuring twelve various Aruba scenes of people, places and things.

Judges will select the twelve best color transparencies — they can be any size — and will pay Fls. 100 for each transparency selected for the calendar.

Don't delay. The deadline is just twelve days away. Before bringing transparencies to the Public Relations Department in the Administration Building, employees should make sure each is identified with their name and department. There is no limit to the number of slides or transparencies an employee may submit. Remember, too, pictures submitted must be the original work of the employee submitting them.

Schedule of Paydays

Semi-Monthly Payroll
May 1-15 Wednesday, May 23

Monthly Payroll
May 1-31 Saturday, June 9



BARRACUDA DON'T come much bigger than this five-foot monster caught May 5 by Pedro Ras, right, of Mechanical-Metal Trades. He was handline fishing with Betrande Geerman, left, TSD-Field Engineers, and Roman Oduber, Mechanical-Carpenter, when he hooked the big 'cuda. **PICUDA NO** ta crece mucho mas grandi cu e monstruo aki di cinco pia, cual a worde matá door di Pedro Ras, drechi, di Mechanical-Metal Trades dia 5 di Mei. El tabata piscando hunto cu Betrande Geerman, robez, TSD-Field Engineers, y Roman Oduber, Mechanical-Carpenter.

DIEZ-DOZ PROMOVÍ

(Continúa di pagina 1)

Sr. Mullen tabata asigná como subforeman den Mechanical-Carpenter tempo cu el a drenta servicio di Lago ariba Mei 1, 1952. El a haya promocion pa foreman na 1953. Sr. Mullen a cambia pa General Services-Crafts na November, 1958, como un zone foreman. El a bolbe pa Mechanical-Carpenter na Augustus 1960.

Sr. Protterra ta cu Lago desde Dec. 28, 1947. El a principia como un junior engineer den Mechanical-Administration. Na 1948 el a keda promoví pa technical assistant y na 1955 el a worde nombrá assistant zone supervisor.

Sr. Quarles a cuminza cu Compania Mei 26, 1957 como ingeniero den Mechanical-Administration. El a worde promoví pa assistant zone supervisor na Januari 1959.

Sr. Richardson tabata den TSD-Engineering for di Dec. 27, 1948 tempo cu el a principia na Lago te na su cambio pa Mechanical-Administration na Mei 1956. For di junior engineer el a progresa pa Equipment Inspector y ingeniero den TSD. El a keda promoví pa assistant zone supervisor na Januari 1957.

Sr. Schlepp a cuminza na Lago Juni 6, 1952 como un ingeniero den Mechanical-Administration. El a worde promoví pa assistant zone supervisor na December 1955.

Sr. Soderston tabata asigná na Mechanical-Administration como un ingeniero tempo cu el a principia na Lago na 1953. El a haya promocion, pa assistant zone supervisor na 1957.

Sr. Wilkins a bini na Lago Nov. 16, 1957 for di Arabian American Oil Company na unda el tabata emplea originalmente na Januari 1955. El a cuminza como un ingeniero den Mechanical-Planning and Engineering.

TWELVE PROMOTED

(Continued from page 1)

Jan. 15, 1958, as an engineer in Mechanical-Planning and Engineering. He was promoted to senior engineer in January, 1959. He came to Lago from Esso Standard Oil Company's Baltimore Refinery.

Mr. Adams joined Lago July 19, 1948, as a junior engineer in Mechanical-Storehouse where he advanced to operations supervisor. He transferred to Mechanical-Administration in January, 1957, as an assistant zone supervisor.

Mr. Bergfield began his Lago career May 3, 1954, as an engineer in Mechanical-Administration. He was promoted to assistant zone supervisor Nov. 1, 1957, in Mechanical-Field Coordination.

Mr. Coakley was assigned to Mechanical-Electrical as a subforeman when he started with Lago Feb. 1, 1946. He was promoted to zone foreman in 1950 and assistant general foreman in 1957. His transfer to Mechanical-Field Coordination was effective with his May 1 promotion.

Mr. Mullen was assigned subforeman duties in Mechanical-Carpenter when he joined Lago May 1, 1952. He was promoted to foreman in 1953. Mr. Mullen transferred to General Services-Crafts in November, 1958, as a zone foreman. He returned to Mechanical-Carpenter in August, 1960.

Mr. Protterra has been with Lago since Dec. 28, 1947. He started as a junior engineer in Mechanical-Administration. In 1948 he was promoted to technical assistant and in 1955 he was named an assistant zone supervisor.

Mr. Quarles joined the company May 26, 1957, as an engineer in Mechanical-Administration. He was

Votador Lo Haya Tiempo Liber pa Vota 4 di Juni Den Eleccion pa Staten

Empleadonan cu tin derecho di vota den eleccion di dia 4 di Juni pa Staten lo worde duná tempo liber cu pago pa cumpli cu e funcion civico aki.

Pa obtene derecho ariba e privilegio aki, empleadonan mester posee carchinan oficial di vota y mester ta traha un periodo di trabao estableci den dia entre 8 a.m. y 6 p.m. — e oranan oficial di vota — ariba dia 4 di Juni. Empleadonan cu ta cai den e categorio aki lo worde dispensá for di trabao pa tres ora consecutivo di trabao cu mantencion di pago completo.

Cada departamento, di acuerdo cu ley, lo pone ariba su borch di anuncio un lista di tur su empleadonan cenoci como votador y e oranan durante cual cada uno ta bai vota. Empleadonan cu ta munstrá incorrectamente of kende su nomber no ta inclui ariba e lista ta keda avisa pa presentá nan carchi oficial di vota na nan superiornan. Esakinan lo haci e arreglonan necesario pa nan haya tempo liber pa bai vota.

E lista lo keda ariba e borch for di dia 28 di Mei te dia 4 di Juni, inclusivo. Empleadonan cu tin cualkier pregunta tocante tempo liber pa votamento mester tuma contacto cu nan superiornan.

promoted to assistant zone supervisor in January, 1959, when he transferred to Mechanical-Field Coordination.

Mr. Richardson was in TSD-Engineering from his Dec. 27, 1948, Lago starting date until his transfer to Mechanical-Administration in May, 1956. From junior engineer he progressed to equipment inspector and engineer in TSD. He was promoted to assistant zone supervisor in Mechanical-Field Coordination in January, 1957.

Mr. Schlepp started with Lago June 6, 1952, as an engineer in Mechanical-Administration. He was promoted to assistant zone supervisor in December, 1955, when he transferred to Mechanical-Field Coordination.

Mr. Soderston was assigned to Mechanical-Administration as an engineer when he joined Lago March 12, 1953. He was promoted to assistant zone supervisor in Mechanical-Field Coordination in 1957.

Mr. Wilkins came to Lago Nov. 16, 1957, from the Arabian American Oil Company where he was employed originally in January, 1955. He started as an engineer in Mechanical-Planning and Engineering.

Family Tour Schedule To Change Temporarily

During the absence of R. E. Muller, who will be on vacation from May 28 through June 26, S. Luydens will be acting public relations assistant. Family visitor tours during this period will be conducted only on Tuesday afternoons, Wednesday mornings and Friday afternoons.



GREETED AT Princess Beatrix Airport May 8 by board members of the Netherlands Girl Scouts of Aruba was the president and highest officer of the scouting movement, Mrs. E. den Haan. During her two-day stay she visited all the island troops. Mrs. Den Haan was the first president to visit the Aruba scouts in the organization's fifteen-year history.

RECIBIENDO SALUDO na Princes Beatrix Vliegfeld Mei 8 for di miembronan di directiva di Padvindsternan Holandes na Aruba tabata Presidenta y oficial mas halto di movimiento di padvinders, Sra. E. den Haan. Durante su estadia di dos dia el a bishita tur e gruponan ariba e isla. Sra. den Haan tabata e promer presidenta pa bishita e padvinders na Aruba.



A MANAGEMENT seminar on the newly-installed IBM 1410 computer system was held for division superintendents and assistant division superintendents the afternoons of May 8 and May 15. Seminar leader was S. Rifkin, IBM systems service representative.

INSTRUCCION TOCANTE e sistema calculador di IBM 1410 recientemente instalá a worde duná pa hefenan di division y asistentenan di hefenan di division ariba e merdia di Mei 8 y Mei 15. Instructor tabata S. Rifkin, representante pa servicio di sistemanan di IBM.

F. L. Leighty Promoted; Gets Assistant Division Superintendent's Post

Forest L. Leighty has been named assistant division superintendent in TSD-Process.

Mr. Leighty has been in TSD-Process during his entire service career of nearly fifteen years. He joined Lago Aug. 29, 1947, as a junior engineer and a year later was promoted to chemical engineer. In 1956 he was named assistant supervising engineer. Two years later he received a promotion to supervising engineer which placed him on a special assignment. On several occasions, Mr. Leighty has acted as group head and assistant chief chemical engineer.



F. L. Leighty

Twenty-Five Year Watches Presented To Twenty-Nine At Ceremonies Held May 2

An unusually large number of twenty-five-year service watches were awarded at ceremonies held May 2. Of the twenty-nine who received the inscribed, gold watches, twenty were to have received them in April. Watch ceremonies were cancelled last month when the special watches failed to arrive.

The twenty employees eligible for watches in April were F. M. Croes, and L. Werleman, Light Oils Finishing; F. Thijsen and G. Winterdaal, Cracking and Light Ends; E. W. Luckoo, Receiving and Shipping, and J. L. Kelly, Wharves, all of the Process Department; A. O. Thomas, L. T. Kelly, and H. E. Figaroa, Pipe; H. Dania, Machinist; B. K. Chand, Storehouse; J. E. Wever, Yard; E. A. Dijkhoff, Boilermaker, and T. N. Geerman, Welders and Leadburners, all of the Mechanical Department; R. P. Jackson, Floating Equipment Division, and J. I. Schwengle, Marine Office, both of the Marine Department; A. E. Brown, Hospital Kitchen, and A. A. Hodge, Commissary, both of the General Services Department; S. F. Arends, TSD-Laboratories, and O. deVries, Accounting Department.

Employees with May anniversary dates who received the twenty-five year watches were E. deCuba, Wharves, and L. V. Wathey, Light Oils Finishing, both of the Process Department; P. L. Everts, and R. A. Martis, both of Marine-Floating Equipment Division; V. S. Geerman, Commissary, and J. E. deCuba, Crafts, both of the General Services Department; G. A. Hodge, Carpenter; T. Caster, Transportation, and J. Kelly, Administration, all of the Mechanical Department.

Oloshinan pa 25 Anja di Servicio Presenta na 29

Un cantidad mas grandi cu costumber di oloshinan pa binti-cinco anja di servicio a worde presentá na ceremonianan Mei 2. Di e binti-nuebe cu a recibi e oloshinan di oro inscribi, binti lo a recibi nan na April.

E binti empleadonan eligible pa oloshi na April tabata F. M. Croes, y L. Werleman, Light Oils Finishing; F. Thijsen y G. Winterdaal, Cracking & Light Ends; E. W. Luckoo, Receiving and Shipping y J. L. Kelly, Wharves, tur di Process Department; A. O. Thomas, L. T. Kelly, y H. E. Figaroa, Pipe; H. Dania, Machinist; B. K. Chand, Storehouse; J. E. Wever, Yard; E. A. Dijkhoff, Boilermaker, y T. N. Geerman, Welders & Leadburners, tur di Mechanical Department; R. P. Jackson, Floating Equipment Division, y J. I. Schwengle, Machine Office, tur dos di Marine Department; A. E. Brown, Hospital Kitchen, y A. A. Hodge, Commissary, tur dos di General Services Department; S. F. Arends, TSD-Laboratories, y O. de Vries, Accounting.

Empleadonan cu fecha di aniversario na Mei cu a recibi e oloshinan pa binti-cinco anja di servicio tabata E. de Cuba, Wharves, y L. V. Wathey, Light Oils Finishing, tur dos di Process Department; P. L. Everts, y R. A. Martis, tur dos di Marine-Floating Equipment Division; V. S. Geerman, Commissary, y J. E. de Cuba, Crafts, tur dos di General Services Department; G. A. Hodge, Carpenter; T. Caster, Transportation, y J. Kelly, Administration, tur di Mechanical.

Directors Conduct Annual Election Meeting April 30

At the annual meeting of shareholders of Lago Oil and Transport Company, Ltd., held April 30, B. C. Clarkson, F. C. Donovan, W. A. Murray and F. W. Switzer were re-elected as members of the Board of Directors.

At the organizational meeting of the Board of Directors, the following officers were re-elected: W. A. Murray, president; F. C. Donovan, vice president; T. F. Hagerty, secretary, and W. T. Murphy, treasurer. Miss C. C. Fodermaier was re-appointed assistant secretary and J. M. Shaver was re-appointed assistant treasurer.

Programa pa Paseo di Familia Lo Cambia Temporariamente

Durante ausencia di R. E. Muller, cu lo ta cu vacacion di Mei 28 te Juni 27, S. Luydens lo actua como public relations assistant. Tours pa miembronan di familia y visitantenan durante e periodo aki lo tuma lugar solamente ariba Diamars merdia, Dia-razon mainta y Diabiernes merdia.

Marlboro Defeats Zenith On Sport Park's Diamond In May 2 Baseball Opener

The 1962 baseball competition was officially opened May 2 at Lago Sport Park when Mateo Reyes, chairman of the sport park board, hurled the first ball across home plate. The competition is being co-sponsored by the sport park and Amateur Baseball Bond Aruba.

Following the traditional cry of "Play Ball!" by Chief Umpire Luther Pantophlet, the Marlboro and Zenith teams went into action. They and the Esso Servicenters and Heineken teams make up the "AA" League.

The first inning ended with both teams bringing a runner across home plate. Zenith moved ahead in the second inning but was held scoreless until the sixth inning. Meanwhile, back at home plate, Marlboro runners were crossing in rapid succession. Although Zenith scored six runs in the contest, Marlboro emerged the victor with double that total. Final results were 12 runs, 10 hits and 1 error for Marlboro; 6 runs, 7 hits, 6 errors for Zenith. Winning pitcher was Chune Wilson.

In addition to the toss of the first ball, opening ceremonies included brief remarks by Mr. Reyes; T. Kuiperi, president of ABBA, and Miss Carmen Every, sports queen. Lined up on the field were five of the eleven "AA" and "A" League teams competing in the tournament.

Play in the "AA" League will continue to June 17 with all games scheduled for Wednesday evenings at 7:30 and Sundays either at 10 a.m. or 2 p.m.

Competition in the "A" League started the night after the opener, when North Stars took the field against the Winston squad. Other teams in the league are Estrella, Erres, Heineken, Esso Servicenters and High Life. This first round of play will end June 22. Games are scheduled for Monday, Thursday and Friday evenings. Game time is 7:30.

Competitie di Baseball Cuminza Mei 2 na Park; Marlboro A Gana Zenith

E weganan di baseball a cuminza oficialmente Mei 2 na Lago Sport Park ora cu Mateo Reyes, presidente di directiva di Sport Park, a lanza e promer bala pa home. E competitie ta bou di auspicio di Lago Sport Park y Amateur Baseball Bond Aruba junto.

Despues di e yamada tradicional di "Play Ball!" pa Umpire Principal Luther Pantophlet, e equiponan di Marlboro y Zenith a habri wega. Nan junto cu e equiponan di Esso Servicenters y Heinekens ta compone e Liga "AA".

E promer turno di bate di ambos equipo a caba cu un corredor cruzando e puesto di bate. Zenith a avanza den si segundo turno na bate pero a worde teni sin score te di seis turno atrobe. Mientras tanto e corredor di Marlboro tabata cruzando e puesto di bate cu un succion rapido. Aunque Zenith a anotá seis carreda den e wega, Marlboro a sali ganá cu un total dobel. Resultado final tabata 12 carreda, 10 hit y 1 error pa Marlboro; 6 carreda, 7 hit, 6 error pa Zenith. Lanzador ganador tabata Chune Wilson.

Ademas di e lanzamiento di promer bala e ceremonia inicial tabata compo pa un discurso di Sr. Reyes, y tambe di T. Kuiperi, presidente di ABBA, y Sta. Carmen Every, reina di deportes.

Weganan di Liga "AA" lo sigui te Juni 17 cu tur wega planeá pa Dia-razon anochi 7:30 y Diadomingo sea 10 or di mainta of 2 or di merdia.

Competicion di Liga "A" a cuminzá e anochi despues di esun di habrimiento, ora cu North Stars a drenta terreno contra e equipo di Winston. Otro equiponan den e liga ta Estrella, Erres, Heinekens, Esso Servicenters y High Life. E promer rond di weganan aki lo caba ariba Juni 22. Weganan ta planeá pa Dialuna, Diabues y Diabiernes anochi. Ora di wega ta 7:30.



SHALL WE dance? Marlboro and Zenith first basemen display the grace of dancers, bottom photos, as they reach for the high ones. Teams, officials and the sports queen line up, top photo, at pre-game ceremonies. Chief Umpire Luther Pantophlet and fellow officials meet with team captains, center photo, to discuss ground rules.

NOS POR balia? E primera basenan di Marlboro y Zenith ta demonstrando e gracia di bailadornan, ariba e portret abou, ora nan ta rek pa alcanza e balanan halto. Umpire Principal Luther Pantophlet y coleganan ta conferenciando cu captainnan di equipo, portret meimei.



A CLASSIC, though unnecessary, slide at home plate earns another score for the Zenith squad. Marlboro was more successful in getting men around the circuit and won 12-6. Hey, they're doing the twist! Action, below, at home plate has all the movements of the latest dance craze. UN CLASICO, aunque innecesario, "slide" pa home ta gana otro carreda pa e equipo di Zenith. Hungadornan di Marlboro tabatin mas suerte haciendo e ronde di veld y a gana 12-6. Ei, nan ta baliando e twist! Accion, abou na home tin tur e movimentonan di e balia di ultima moda.

